

ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ
ОЛИЙ ВА ЎРТА МАХСУС ТАЪЛИМ ВАЗИРЛИГИ

ФАРҒОНА ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

**FarDU.
ILMIY
XABARLAR-**

1995 йилдан нашр этилади
Йилда 6 марта чиқади

— 2-2020 —

**НАУЧНЫЙ
ВЕСТНИК.
ФерГУ**

Издаётся с 1995 года
Выходит 6 раз в год

| | |
|--|-------------------|
| Б.Холматова | |
| Маънавий маданият тараққиётида миллий ва умуминсоний қадриятларнинг ўзаро алоқадорлиги | 167 |
| А.Шарафиддинов | |
| XIX аср охири – XX аср бошларида Қўқон шаҳри аҳолиси ва унинг ўсиш динамикаси..... | 170 |
| Д.Алиязарова | |
| Иккинчи жаҳон уруши йилларида Ўзбекистон ва Озарбайжон ўртасидаги гуманитар алоқалар..... | 173 |
| Ш.Мамадалиев | |
| Болалар ўртасида ҳуқуқбузарликлар олдини олиш бўйича совет ҳокимиятининг фаолияти (1917 – 1921)..... | 176 |
| М.Мўминова, И.Якубов | |
| Кетрин Мансфилд ҳикояларидаги ёлғизлик | 178 |
| Н.Хошимова | |
| Ассоциацияларнинг фоносемантик тадқиқи..... | 180 |
| Н.Аббасова | |
| Тил ўргатиш жараёнида инглиз мақол ва маталларини ўқитиш муаммолари..... | 183 |
| Ш.Юсупова | |
| Ўзбек тилига хос асосий диний концептлар ҳақида | 187 |
| М.Курбанова, Д.Юсупова | |
| Замонавий инглиз тилида “to force” феълининг функционал-семантик ва парадигматик тавсифи..... | 190 |
| М.Ғофурова | |
| Инглиз тилида қўлланиладиган варваризмларнинг функционал – семантик хусусиятлари | 193 |
| М.Исломова | |
| Ҳаёт ҳақиқати ва аллегорик тасвир..... | 197 |
| С.Исроилова | |
| Ҳикоят (притча)нинг бадиий адабиётдаги ўрни..... | 200 |
| М.Мадазимова | |
| Чингиз Айтматов ижодида архетип образлар ва уларнинг функцияси..... | 203 |
| М.Ҳожиева | |
| Назира ва унинг мумтоз адабиёт тарихидаги ўрни..... | 206 |
| М.Ходжаева | |
| Тилнинг товуш тизимини тадқиқ қилишнинг назарий методологияси..... | 208 |
| М.Қаҳҳорова, Г.Астонова | |
| Замонавий дарсликларда ёзиш кўникмаларини ривожлантириш усуллари..... | 211 |
| Н.Ўринова, З.Жакбарова | |
| Талабаларда ижтимоий-маданий компетентликни шакллантиришнинг педагогик-психологик муаммолари | 214 |
| Д.Ҳайдарова | |
| Нофилологик олий ўқув юртлари талабаларининг чет тилида коммуникатив компетенциясини шакллантириш мазмуни..... | 217 |
| Ф.Мирзараҳимова | |
| Чет тилини ўқитишда ижтимоий-маданий воситалардан фойдаланишнинг айрим жиҳатлари..... | 220 |
| М.Қурбонова | |
| Ўқитувчиларни ўқитиш ва психологик таълимнинг устуворликлари | 225 |
| | ФАНИМИЗ ФИДОЙЛАРИ |
| УСТОЗЛАР САРДОРИ | 227 |
| МОҲИР ТАДҚИҚОТЧИ | 231 |

УДК: 42/48+8.036.1

ЗАМОНАВИЙ ИНГЛИЗ ТИЛИДА “TO FORCE” ФЕЪЛНИНГ ФУНКЦИОНАЛ-СЕМАНТИК ВА ПАРАДИГМАТИК ТАВСИФИ

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ И ПАРАДИГМАТИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ГЛАГОЛА *TO FORCE* В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

FUNCTIONAL-SEMANTIC AND PARADIGMATIC CHARACTERISTIC OF THE VERB ‘«TO FORCE» IN MODERN ENGLISH

М.Курбанова, Д.Юсупова

Аннотация

Мақолада замонавий тилшуносликдаги “to force” феълнинг контекстлардаги лексик-семантик маънолари ўрганилади.

Аннотация

Данная статья посвящается исследованию глагола *to force* в современной лингвистике. В ней также исследуются особенности лексико-семантических значений глагола *to force* в контексте.

Annotation

The article deals with the investigation of the verb *to force* in modern linguistics. Besides that it has been investigated lexico-semantic meanings of the verb *to force* in the context.

Таянч сўз ва иборалар: тузулиш услуби, ҳолат, кесим, семантик, ҳаракат, ошкоралик, эга, тўлдирувчи.

Ключевые слова и выражения: фрейм, каузация, валентность, предикат, семантик, акциональный, экспликация, субъект, объект, агенс, импликация.

Keywords and expressions: frame, causation, valence, predicate, semantic, action, explication, subject, object, agency, implication.

Глагол *to force* является полисемантическим глаголом и имеет широкие функциональные возможности. Для выявления особенностей фреймового пространства, образуемого лексико-семантическими вариантами (ЛСВ) значения глагола *to force*, обратимся к словарным дефинициям данного глагола. Предварительно заметим, что не все ЛСВ рассматриваемого многозначного глагола актуализируют значение принуждения. Глагол *to force* может реализовывать акциональное категориальное значение и не выражать воздействия вообще – *The doctor forced his way through the crowd* [LDCE:551], или объект воздействия может не являться лицом – *I forgot my key, so I had to force a window* [CID:548].

Приведём по словарю Longman dictionary of contemporary English дефиниции тех ЛСВ, в которых глагол *to force* выражает принуждение:

1) «to make» someone do something that they do not want to do, especially by threatening them;

if a situation forces you to do

something, it makes you do it, even though you

do not want to; «to make» yourself do something that you do not want to do;

«to make» someone or something move in a particular direction or into a different position, especially using physical force; to force somebody's hand: «to make» someone do something unwillingly or earlier than they had intended; to force a smile/laugh, etc.: «to make» yourself smile, laugh, etc. though you feel upset or annoyed; to force something back: to try hard to stop yourself from showing your emotions; to force something down: «to make» yourself swallow something that you do not want to eat or drink; to force something on/upon somebody: «to make» someone accept something though they do not want it;

10) to force something out of somebody: «to make» someone tell you something by asking them many times, threatening them, etc.

Приведённые дефиниции позволяют выявить основные элементарные значения (семантические признаки) глагола «*to force*» заставлять кого-либо против его воли;

M.Kurbanova - a teacher of KSPI.

D.Yusupova - a teacher of KSPI

заставлять, угрожая, убеждая, настаивая, навязывая, применяя физическую силу, вытягивая/вымогая, вынуждать. При этом наиболее общим признаком можно считать [*принудительное воздействие*] или шире — [*каузативность*].

В отличие от соответствующих "семантически дефективных" (термин А.А. Уфимцевой) русских глаголов, глагол *to force* характеризуется более вариабельной семантической структурой, способной репрезентировать большее количество оттенков принуждения и, соответственно, имеет более богатый комбинаторный потенциал. Рассмотрим особенности каждого ЛСВ глагола *to force*.

В первом значении («*to make someone do something that they do not want to do, especially by threatening them*») глагол *to force* отображает некую стереотипную ситуацию *принуждения*, в которой одно лицо воздействует на волю другого. Характер каузирующего события (способа принуждения) часто не поддаётся конкретизации или подразумевает комплекс производимых субъектом действий. Значение каузации выражается синкретично с импликацией конкретных действий субъекта, т.е. агентивная валентность глагола является в то же время и его каузативной валентностью, что обеспечивает категоризацию глагола *to force* как каузативно-акционального [Болдырев 1994: 116].

Изучение вопросов, связанных с планом выражения и планом содержания субъекта и объекта, представляется наиболее важным, поскольку субъект и объект обладают рядом параметров, позволяющих выявить семантические особенности и комбинаторные возможности глагольной единицы.

Поскольку каузация, выражаемая глаголом *to force* в указанном ЛСВ, является сознательной, намеренной, субъектом ситуации может выступать только лицо (учитываются также случаи персонификации, наделения человеческими качествами животных, птиц и других существ). На языковом уровне субъект, как правило, занимает позицию подлежащего и выражается местоимением или существительным в единственном или множественном числе (единичный или

коллективный субъект). Существительное может являться именем собственным, названием конкретных лиц, словом, обозначающим организацию, предприятие, профессиональные, военные и другие группы лиц. Приведём ряд примеров:

Sitka Charley forced his reluctant comrades to lend a hand in pitching a fly [LDCE:811];

His mother forced him to clean his shoes [HSLED:169];

Women's organizations are trying to force the government to appoint more women to senior positions [LLA : 516];

Government troops have forced the rebels to surrender [LDCE:551].

Представление субъекта существительным, обозначающим какое-то сверхъестественное существо, и дополнительная экспликация признака [*против воли принуждаемого*] свидетельствуют о выражении ситуации, в которой объект-агента не обладает волеитивностью и контролируемостью по отношению к осуществляемому действию:

It seemed that some devil had seized him, forcing him to say bitter things against his will... [Maugham, <http://maugham.thefreelibrary.com>].

Здесь объект не поддаётся воздействию какого-то реального лица. Это своего рода метафора, отражающая неспособность объекта (зачастую по причине определённого эмоционального состояния) контролировать свою речь, поведение и вести себя иначе.

Занимая позицию подлежащего, местоимения *one* (по *one*) и *nobody* выполняют следующую функцию: подразумевая отсутствие субъекта-каузатора, они, тем самым, отрицают вообще применение какого-либо принудительного воздействия. Акцентируется свобода выбора индивида, который по своей воле (и относительно самостоятельно) принимает то или иное решение и поступает определённым, угодным ему образом:

It was queer that she had come to him when no one had forced her to come [Steinbeck, <http://www.homeenglish.ru>];

"Nobody's forcing you to stick around", Amanda retorted... [Malcolm 1991:73].

Для большей фокусировки самостоятельности совершения действия

или принятия решения индивидом содержание результирующего события уходит в импликацию:

Nobody forced me - it was my own decision [LDCE:551].

Внешний детерминирующий фактор представляет собой разнородную сущность и выражается, как правило, существительными абстрактно-событийной семантики, или пропозитивного значения, т.е. значения, восходящего к семантике предложения - пропозиции [Арутюнова 1976]. На синтаксическом уровне внешний субъект-каузатор является подлежащим или предложным дополнением, в качестве которого выступают:

а) природные реалии:

...and darkness had forced them to grope for a camping place [London, <http://www.homeenglish.ru>];

We only stopped playing when we were forced to by bad weather [LLA : 517];

б) прочие внешние факторы — конкретные обстоятельства, события, сложившаяся обстановка:

...and darkness had forced them to grope for a camping place [London, <http://www.homeenglish.ru>];

We only stopped playing when we were forced to by bad weather [LLA : 517];

Выражение пропозитивного субъекта абстрактным существительным с модальным значением усиливает

модальный компонент в семантике глагола *to force*, подчёркивая обусловленность каузируемого действия:

Necessity had forced me to this, not only because I had no extra money to pay... [Styron 1986: 11].

Внешний детерминирующий фактор может также выражаться обстоятельством причины — словосочетанием или целым придаточным предложением:

... his wife had been forced to leave him because of his cruelty... [Maugham, <http://maugham.thefreelibrary.com>];

...as the lowest drudge in the office hierarchy I <...> was forced to plow my way daily through fiction and nonfiction of the humblest possible quality [Styron 1986: 5].

Таким образом, функциональная категоризация глагола *to force* как каузативно-акционального, либо как чисто каузативного предиката обусловлена профилированием в семантике *to force* тех или иных концептуальных признаков облигаторных компонентов фрейма. Другими словами, вовлечение в содержание глагольного предиката представления о том, кто или что совершает действие, на кого/что оно направлено, позволяет установить влияние семантических особенностей облигаторных компонентов 'субъект' и 'объект' на лексико-категориальное значение глагола *to force*.

Литература:

1. Арутюнова Н.Д. Предложение и его смысл: Логико-семант. проб-мы. - М.: Наука, 1976.
 2. Болдырев Н.Н. Категориальное значение глагола. Системный и функциональный аспекты. - СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 1994.
 3. Список использованных словарей и принятых сокращений CID - Cambridge International Dictionary of English. - Cambridge: Cambridge University Press, 1995.
 4. HSLED - Harrap's Standard Learners English Dictionary. - London: Harrap, 1989.
 5. LDCE - Longman Dictionary of Contemporary English. - London: Longman, 2001.
 6. LLA - Longman Language Activator. - Harlow: Longman, 1994.
 7. Malcolm J.N. Kill the story. -NY.; Auckland: Bantam books, 1991.
 8. Maugham S. Of human bondage. - <http://maugham.thefreelibrary.com>.
- <http://www.homeenglish.ru>. Styron W. Sophie's choice. -NY.: Random.

(Reviewer: Sh. Iskandarova – doctor of philological sciences, professor).